

E134 - Be Very Careful When Using Ghost Stories

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Gintoki

Is she taking the Stand into her own body?

[00:05] Gintoki

But you're just His Excellency!

[00:10] Okami His Excellency

I'll turn you into a wax dummy, too!

[00:18] Gintoki

D-Don't underestimate me, you old hag!

[00:36] Okami His Excellency

It's providence that a dead person goes to the next world.

[00:40] Okami His Excellency

Yes, that's right! But not everyone can go to heaven.

[00:46] Okami His Excellency

Some people can't go there!

[00:49] Okami His Excellency

This is the only place for people like them!

[00:53] Okami His Excellency

You... You have no right to take it from them!

[01:06] Gintoki

What keeps them here is not their failure to go to heaven.

[01:09] Gintoki

Okami, it's because of you!

[01:14] Okami His Excellency

No way!

[01:16] Okami His Excellency

It can't be.

[01:18] Okami His Excellency

This is... This is...

[01:24] Gintoki

You old, dirty hag!

[01:27] Gintoki

I'll make sugar candy out of you!

SIGN [Tou (Sugar)]

SIGN [Be Very Careful When Using Ghost Stories]

[03:12] Gintoki His Excellency

You dirty, old hag!

[03:14] Gintoki His Excellency

I'll make sugar candy out of you, too!

[03:17] Okami His Excellency (M)

His Excellency?! Impossible... he can transform into His Excellency and yet still be himself?!

[03:23] Okami His Excellency (M)

Wait! More importantly, who...

[03:26] ---

did he possess himself with? Rei!

[03:28] ---

Damn!

[03:30] Okami His Excellency (M)

This is the spell prison I trapped Rei inside of!

[03:33] Rei

Okami.

[03:34] Rei

Danna... How long has it been like this?

[03:40] Rei

Us... this inn... when we started

[03:44] Rei

it was a much more wonderful place.

[03:54] Okami

Do you want to come with me? I'm sure you don't have any relatives to go to.

[04:01] Okami

Listen, this inn is for ghosts who failed to get to heaven.

[04:09] Okami

They couldn't make it to paradise,

[04:11] Okami

but we can at least give them a bath here and help them get to heaven.

[04:15] Rei

So many souls have been able to go to heaven from here.

[04:21] Rei

This place was like a terminal for lost and weary souls who had no other place to go.

[04:26] Rei

However, after that day,

[04:29] Rei (M)

the inn now lies in ruins filled with Stands.

[04:38] Rei

Okami and Danna, both of you knew about this, didn't you?

[04:45] Okami His Excellency

Stop blathering, little girl. The Stands are our business partners. That's all!

[04:52] Rei

Gin.

[04:53] Gintoki His Excellency

All right.

[04:54] Rei

The time has come to break these cursed chains that have tied down the spirits here for so long.

[05:01] Rei

Gin, please free them all.

[05:04] ---

The Stands... and...

[05:08] Rei

Okami.

[05:11] Okami His Excellency

Don't think you can push your luck just because you have become His Excellency!

[05:14] Okami His Excellency

You think you can beat my husband just by possessing a small fry like Rei?!

[05:32] Okami His Excellency

Such a weak vessel. I'll smash it!

[05:35] Gintoki His Excellency

Second Stand! Iron Girl!

SIGN [Kami (God)]

[05:52] Okami His Excellency (M)

He's suddenly increased his power. Don't tell me this is...

[05:55] Okami His Excellency (M)

This is...

[05:58] Kagura

I'll turn you into a figure like that cardboard

[06:00] Kagura

Yunkeru standup of Tamori at the pharmacy!

[06:04] Okami His Excellency (M)

Did he switch to another Stand?! Has this guy got multiple Stands?!

[06:17] Okami His Excellency (M)

What amazing power!

[06:19] Okami His Excellency (M)

It took ten years even for me to handle a couple of Stands at the same time!

[06:23] Okami His Excellency (M)

I'm losing energy. I must replenish quickly!

[06:25] Kagura

Third Stand! Cabaret Club Smile!

SIGN [Tae]

[06:32] Otae

It's time for lunch!

[06:35] Okami His Excellency (M)

That is... Dark Matter!

[06:37] Okami His Excellency

She distorted space to create dark matter within her hands!

[06:43] Otae

Fried eggs!

[06:45] Okami His Excellency

It burns!

[06:48] Otae

It's the final blow!

[06:50] Otae

Go! Fourth Stand! Jimmy Heavenly!

SIGN [Shin (New)]

SIGN [Niku (Meat)]

[07:01] Gintoki

I turned into some kinda freak! Who is this?!

[07:04] Gintoki

I don't remember inhaling anyone like this!

[07:06] Gintoki

What kind of imitation hero is this? What kind of meat-puppet is this?!

[07:09] Okami His Excellency

You must be very good at collecting Stands!

[07:12] Okami His Excellency

Evil spirits are gathering around you!

[07:14] Gintoki

Old hag, are you putting in these Stands randomly?

[07:19] Shinpachi

Gin, it's full in here!

[07:21] Gintoki

Hey! Just where do you think you're coming out of?!

[07:23] Kagura

It hurts!

[07:24] Gintoki

Kagura! What the? Where did you just come out from?!

[07:27] Otae

Gin! Look in front! Front!

[07:28] Gintoki

All I can see is you!

[07:30] Gintoki

Don't get me wrong. I'm not trying to flirt with you.

[07:35] Shinpachi

Shoot! All the Stands have left him!

[07:38] Kagura

Gin! Run away! You don't have any Stands!

[07:42] Okami His Excellency

It's too late!

[07:46] Gintoki

No, I have one left.

[07:49] ---

It's a chance I have to take!

[07:50] Okami His Excellency

Die!

SIGN [Sen (Missionary)]

[08:44] Shinpachi

A completely unrelated character took her out!

[09:04] Okami

I can't believe it! You can handle so many Stands at the same time.

[09:09] Okami

Splendid.

[09:11] Okami

Gin...and all of you.

[09:15] Okami

No wonder Otose sent you guys.

[09:21] Okami

It looks like I've lost. Oh, dear.

[09:26] Tagosaku

I'll...protect you.

[09:30] Tagosaku

I promised...

[09:35] ---

important... things.

[09:46] Danna

I...I'm sorry...Oiwa.

[09:49] Okami

It's all right. Stop talking.

[09:52] Danna

Don't worry.

[09:56] Danna

Everything will be the same.

[09:59] Okami

Dear...

[10:01] Danna

I'll...be with you forever.

[10:06] Danna

I...promise.

[10:16] Tagosaku

I'll...protect you.

[10:21] Danna

I promised you.

[10:24] Danna

I said I would protect you.

[10:28] Tagosaku

Oiwa...You...this inn... I said I would protect both! I, Tagosaku, promised!

[10:39] Okami

Stop, the fight is over!

[10:43] Ghosts

Protect Okami. Protect our inn.

[10:51] Ghosts

Protect Okami.

[10:52] Okami

You guys!

[10:53] Gintoki

Wh-What the-!

[10:55] Ghosts

Protect our inn.

[10:59] Gintoki

The customers, employees and Stands are all...

[11:08] Gintoki

going to Tagosaku!

[11:11] Rei

No, it's not just the Stands at the inn.

[11:13] Rei

That's...

[11:28] Rei

Tagosaku sucking in all the Stands from every living thing in the village!

[11:34] Otae

He's sucking in all of the Stands?! That means... death.

[11:38] Rei

Our fears have finally come to pass.

[11:42] Okami

Dear!

[11:43] Okami

What are you doing?!

[11:45] Tagosaku

This inn...I'll protect it!

[11:49] Tagosaku

Oiwa, if I collect everyone's Stands, all these customers,

[11:54] Tagosaku

Oiwa, you won't feel lonely anymore.

[11:58] Okami

Dear, what are you talking about?

[12:00] Okami

Are you going to take the Stands of all the living creatures in this village?!

[12:04] ---

If you do that,

[12:06] Okami

the bodies will rot, and everything in this village will die.

[12:13] Okami

Stop it! Can't you hear me?!

[12:17] Okami

Tagosaku!

[12:22] Shinpachi

It's no good! He won't even listen to Okami.

[12:25] Rei

The Stand has gone out of control!

[12:27] Rei

Keeping so many Stands in one place for a long time

[12:31] Rei

will increase the negative emotions

[12:34] Rei

and the power of the Stands will have an even bigger influence on this world.

[12:37] Rei

To the point where they can't be controlled by human power.

[12:45] Rei

This place will no longer be a province of nature, but a living hell.

[12:48] Rei

The negative emotions will continue increasing

[12:52] Rei

and the entire world will erode if we don't bring this under control.

[12:55] Okami

No! You can't be doing such a thing!

[13:00] Okami

Rei!

[13:05] Shinpachi

He's trying to take us, too!

[13:07] Shinpachi

He's going to suck up every soul!

[13:11] Otae

Shin-chan! Hang on tight!

[13:14] Gintoki

Hey! If your Stands get swallowed up by him, it's all over!

[13:18] Gintoki

Escape into my body for now!

[13:21] Gintoki

Hurry up, this way!

[13:23] Kagura

Gin!

[13:25] Gintoki

Almost there...

[13:28] Gintoki

Just a little...

[13:32] Shinpachi

Even Gin's Stand came out!

[13:34] Otae

What the hell are you doing, you wavy-haired jerk!

[13:36] Gintoki

His suction is unbelievable! Every household should have at least one.

[13:39] Shinpachi

Everyone has become Stands!

[13:41] Gintoki

Hurry! Return to my body.

[13:55] Shinpachi

What the hell?! That weirdo just made off with your body!

[13:59] Gintoki

Xavier, wait! That's my body!

[14:01] Gintoki

Hey, give it back, baldy! Oh crap! My body has been stolen!

[14:05] Okami

This way!

[14:07] Okami

Enter my body! Take my hand!

[14:10] Okami

Hurry!

[14:11] Gintoki

No way!

[14:13] Gintoki

You old bat, where do you think you're showing your hand from!

[14:15] Gintoki

I would rather lose my soul than go in there!

[14:18] Okami

Fine, already. Then how about the front?

[14:19] Gintoki

You're dead, you old bat! Seriously!

[14:23] Tagosaku

Oiwa, everyone will become one.

[14:26] Tagosaku

Everyone will throw away their bodies and become one.

[14:30] Tagosaku

Then everyone will be together.

[14:33] Tagosaku

You won't feel lonely anymore.

[14:37] Gintoki

Old hag!

[14:39] Shinpachi

Gin!

[14:48] Okami

Rei!

[15:01] Okami

Rei!

[15:05] Rei

Okami, you're not alone.

[15:08] Rei

Everyone!

[15:09] ---

Everyone!

[15:11] Rei

You carry all our souls within your heart.

[15:25] Okami

Oh, my God. I can't believe this.

[15:30] Okami

I must apologize to them.

[15:34] Okami

I seem to have forced them into terrible penance.

[15:41] Okami

It was neither their wounds, nor regret that kept them in this world.

[15:49] Okami

It was me.

[15:52] Okami (M)

The first time I saw those kids was back when illness took my mother.

[15:57] Okami (M)

I was crying really hard when the Stand appeared before me.

[16:01] Okami (M)

Looking back, now I remember that they always appeared when I was alone.

[16:07] Okami (M)

Soon after, they were next to me, and sometimes would encourage me.

[16:11] Okami (M)

Sometimes we cried together.

[16:14] Okami (M)

It became more natural to be with Stands than with other humans.

[16:21] Okami (M)

Friends that only I could see.

[16:24] Okami (M)

I thought that I was chosen.

[16:27] Okami (M)

That it was a power granted to me by the heavens to carry out some important deed.

[16:34] Okami (M)

This inn is for ghosts who failed to get to go to heaven.

[16:41] Okami (M)

They were not able to go to paradise,

[16:44] Okami (M)

but we can at least give them a bath here and help them get to heaven.

[16:49] Okami (M)

I helped a lot of souls go to heaven.

[16:53] Okami (M)

It was satisfying watching them smile before passing away.

[17:01] Okami (M)

However, when my husband passed, I realized something.

[17:06] Okami (M)

That the only beings next to me were... all Stands.

[17:12] Okami (M)

That I...have been alone for a long time.

[17:18] Okami

I'd be really lonely if I lost all the Stands.

[17:23] Okami

And the thought of it made me extremely scared.

[17:27] Okami

They probably understood my weak feelings.

[17:32] Okami

From so long ago...

[17:35] Okami

Yes, from the very first time I met them.

[17:40] Okami

Me, a Stand user?

[17:42] Okami

Give me a break!

[17:44] Okami

Save souls who've lost their place to go?

[17:48] Okami

Stop being so presumptuous!

[17:52] Okami

I was the one being saved.

[17:55] Okami

For the longest time, they've been keeping me company.

[18:00] Okami

They were worried...about me being all alone.

[18:04] Okami

Even when they turned into ghosts... Always...

[18:09] Okami (M)_

Yes. They always stayed with me.

[18:17] Okami

Sorry. I'm really sorry, all of you.

[18:25] Okami

Thank you for everything.

[18:52] Shinpachi

That's it!

[18:54] Shinpachi

The inhaled Stands are going to heaven!

[18:59] Ghosts

Okami!

[19:01] Ghosts

Okami, you're not alone...all of us...

[19:06] Ghosts

...we will always be...in your heart.

[19:10] Ghosts

We will always...always be with you.

[19:18] Tagosaku

I promise...Oiwa.

[19:47] Okami

This is all I know how to do.

[19:50] Okami

I'll just start scrubbing down the backs of skeletons again.

[19:53] Shinpachi

Are you going to manage the inn all by yourself?

[19:56] Okami

I'm not alone anymore.

[19:58] ---

I have everyone in here now.

[20:00] Okami

I want to save them this time. I'm repaying a favor.

[20:06] Okami

If you can't get to heaven, come back here again. I'll send you to heaven right away!

[20:14] Gintoki

Having that old hag wash my back doesn't sound very good!

[20:23] Shinpachi

I wonder if Okami is all right.

[20:26] ---

She looks kind of sad.

[20:30] Gintoki

I think she'll be okay.

[20:39] Okami

Re...Rei?! What are you doing here?!

[20:42] ---

I thought you went to heaven.

[20:44] Rei

Well, I feel like I still have something to do in this world.

[20:47] Rei

But don't worry. The reason I came back here isn't because I was worried about you.

[20:53] Rei

It was because there's a man whose back I want to wash.

[21:07] Ghost

Excuse me.

[21:12] Okami

Welcome to Senbokyo bathhouse.

[21:20] ---

Please do not cry

[21:27] ---

atop my grave.

[21:33] ---

For I am not there.

[21:39] ---

I am not asleep.

[21:44] ---

A thousand winds...

[21:51] ---

I've become a thousand winds

[21:57] ---

And now I'm blowing

[22:04] ---

across the great, big sky.

SIGN

SIGN What? The next episode is about leveraging Gintama?

SIGN That sounds awfully familiar. What? No?

SIGN It's about leveraging Gintaman? That sounds even more familiar.

SIGN The next episode:

SIGN "Before Thinking About The Earth, Think About The More Endangered Gintaman's Future!"

SIGN [We did get ourselves purified, but we still had a few accidents this week as well.]

SIGN [Today's word of wisdom: Get yourselves purified as soon as possible!!]

SIGN [See you again next time!]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:39:45 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:39:45 UTC by whimsee